

# INFORMÁCIE O SPRACÚVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV

V súvislosti s ochranou osobných údajov fyzických osôb ohľadom spracúvania a voľného toku takých údajov v zmysle článkov č. 13. a č. 14. Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 2016/679 zo dňa 27. apríla 2016, ktorým sa zrušila účinnosť nariadenia č. 95/46/EK (ďalej len GDPR), spoločnosť Medaqua Kft. (ďalej ako prevádzkovateľ) zverejňuje pre dotknuté osoby ohľadom spracúvania osobných údajov nasledovné informácie.

Naša spoločnosť zhromažďuje a spracúva osobné údaje len v súlade so zákonmi.

Naša webová stránka počas jej prevádzkovania spracúva osobné údaje získané z kontaktných formulárov alebo obdržané formou e-mailu (meno, e-mailová adresa, telefónne číslo) z dôvodu toho, t.j. cieľom spracúvania osobných údajov je, aby sme poskytli osobám navštevujúcim webovú stránku zodpovedajúce služby. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že spracúvanie osobných údajov vykonáva v súlade so zásadami uvedenými v týchto informáciách o spracúvaní osobných údajov, dodržiava ustanovenia príslušných právnych predpisov s osobitným zreteľom na nasledovné:

1. Spracúvanie osobných údajov je potrebné vykonávať právne relevantne, poctivo a pre dotknutú osobu transparentne.
2. Zber osobných údajov môže prebiehať len za určeným, jednoznačným a právne relevantným cieľom.
3. Cieľ spracúvania osobných údajov má byť zodpovedajúci a relevantný a môže mať len nevyhnutnú mieru.
4. Osobné údaje musia byť presné a pohotové. Nepresné osobné údaje je potrebné bezodkladne zmazať.
5. Uloženie osobných údajov musí byť vykonané takou formou, aby identifikáciu dotknutých osôb umožnila len do nevyhnutného času (termínu). K uloženiu osobných údajov dlhšie, ako je nevyhnutné môže dôjsť len v tom prípade, ak sa uloženie vykoná za účelom verejnoprávneho archivovania, vedeckého a historického alebo štatistického cieľa.
6. Spracúvanie osobných údajov je potrebné vykonávať tak, aby použitím adekvátnych technických alebo organizačných opatrení bola zaistená zodpovedajúca bezpečnosť osobných údajov vrátane ochrany proti ich neoprávnenému alebo protiprávnemu spracúvaniu, náhodnej strate, zničeniu alebo poškodeniu.
7. Princípy ochrany osobných údajov je potrebné aplikovať v prípade informácie súvisiacej s každou identifikovanou alebo identifikovateľnou fyzickou osobou.

**Právnym základom spracúvania údajov je súhlas dotknutej osoby.** [Spracúvanie údajov v zmysle článku 6. odsek (1) písmeno a) Nariadenia]

Okruh dotknutých osôb pri spracúvaní osobných údajov tvoria tí návštevníci webovej stránky, ktorí z dôvodu kontaktovania sa poskytnú svoje osobné údaje. Časové obdobie spracúvania údajov je vždy závislosťou konkrétneho užívateľského cieľa, avšak údaje bezodkladne zmažeme, ak bol pôvodne vytýčený cieľ už splnený. Dotknutá osoba môže svoj súhlas so spracúvaním údajov kedykoľvek odvolať v liste zaslanom na kontaktnú e-mailovú adresu. V tom prípade, ak mazanie nemá prekážku v právnych predpisoch, dôjde k zmazaniu údajov.

Oprávnenými oboznámiť sa s údajmi sú prevádzkovateľ a jeho zamestnanci. Dotknutá osoba môže požadovať od prevádzkovateľa dostupnosť k osobným údajom vzťahujúcim sa na neho, ich opravu, zmazanie alebo obmedzenie ich spracúvania, môže sa ohradiť voči spracúvaniu takýchto osobných údajov resp. môže využiť svoje právo ohľadom prenositeľnosti údajov. Dotknutá osoba môže kedykoľvek odvolať svoj súhlas so spracúvaním údajov, ktoré odvolanie sa však netýka právnej relevantnosti spracúvania osobných údajov vykonaného pred odvolaním.

Dotknutá osoba môže využiť právo podania sťažnosti adresovanej dozornému orgánu. V tom prípade, ak chce dotknutá osoba využiť službu webovej stránky zameranú na to, aby sa

informoval ohľadom našou spoločnosťou poskytovaných služieb, je potrebné z jeho strany uvedenie požadovaných osobných údajov. Dotknutá osoba nie je povinná uviesť žiadne svoje osobné údaje. Neposkytnutie údajov neznamená pre dotknutú osobu žiadne nepriaznivé dôsledky. Bez tohoto však nie je možné využitie určitých funkcií webovej stránky. Dotknutá osoba je oprávnená k tomu, aby prevádzkovateľ na základe jej žiadosti bez nedôvodného meškania opravil alebo doplnil na ňu sa vzťahujúce nepresné osobné údaje resp. prevádzkovateľ na základe jej žiadosti bez nedôvodného meškania zmažal na ňu sa vzťahujúce nepresné osobné údaje.

Prevádzkovateľ osobných údajov je povinný, aby osobné údaje vzťahujúce sa na dotknutú osobu opravil alebo bez nedôvodného meškania zmažal, ak spracúvanie údajov nemá iný právny základ. Zmazanie alebo opravu osobných údajov je možné iniciovať niže uvedenými spôsobmi:

- poštou: na adrese Medaqua Kft., 3200 Gyöngyös, Keleti Karácsondi köz 1.
- cestou e-mailu: na e-mailovú adresu info(zavináč)medaqua(bodka)hu

Forma uloženia osobných údajov je: elektronická a papierová. Uvedenie požadovaných osobných údajov (meno, telefónne číslo, e-mailová adresa) je bezpodmienečne nutné pre udržiavanie kontaktov. Uvedenie ďalších údajov je pre nás potrebné v prípade vystavenia objednávky alebo faktúry. Našou spoločnosťou vystavené faktúry z pohľadu osobných údajov – v prípade fyzických osôb alebo súkromných podnikateľov obsahujú povinné náležitosti v zmysle § 169 zákona č. CXXVII z roku 2007 o dani z pridanej hodnoty: meno a adresu kupujúceho, jeho daňové identifikačné číslo (v prípade zahraničného kupujúceho jeho IČ DPH) a číslo bankového účtu. Platba môže byť realizovaná bankovým prevodom, v hotovosti alebo platobným prostriedkom nahrádzajúcim finančnú hotovosť. Faktúra môže byť uložená v papierovej alebo aj v digitálnej forme.

OKRUH SPRACÚVANÝCH ÚDAJOV	KONKRÉTNY CIEĽ SPRACÚVANIA ÚDJOV
Meno (Názov firmy)	Kontakty, Objednávka, Fakturácia
Adresa	Objednávka, Fakturácia
E-mailová adresa	Kontakty, Objednávka, Fakturácia
Telefón	Kontakty
Daňové identifikačné číslo a/alebo IČ DPH	Fakturácia
Číslo bankového účtu	Objednávka, Fakturácia

Súhlas so spracúvaním osobných údajov môžete udeliť zámerným „vyfajkaním“ výlučne k tomu údelu slúžiacemu prázdneho „checkboxu“ (formulára) umiestneného na webovej stránke.

## Vysvetľujúce ustanovenia

GDPR [General Data Protection Regulation]

### Dotknutá osoba [článok č. 4. GDPR]

Fyzická osoba identifikovaná alebo identifikovateľná na základe hocakej informácie. Identifikátorom môže byť meno, údaj o narodení, lokalizačný údaj, online lokalizátor, telefónne číslo, atď.

**Infozákon § 3 1.:** Fyzická osoba identifikovaná resp. bezprostredne alebo sprostredkované identifikovateľná. na základe hocakého, určeného osobného údajaja.

### Osobný údaj: [článok č. 4. GDPR]

Hocaká informácia vzťahujúca sa na identifikovanú alebo identifikovateľnú fyzickú osobu (dotknutá osoba); identifikovateľná je tá fyzická osoba, ktorá bezprostredným alebo sprostredkovaným spôsobom, predovšetkým na základe nejakého identifikátora ako napr. meno, číslo, údaj o lokalizácii, online lokalizátor alebo na základe jedného alebo viacerých činiteľov vzťahujúcich sa na jeho telesnú, fyziologickú, genetickú, duševnú, hospodársku, kultúrnu alebo sociálnu identitu, je identifikovateľná

**Infozákon § 3 2.:** Údaj, ktorý sa dá dať do súvislosti s dotknutou osobou a dá sa z neho odvodiť úsudok vzťahujúci sa na dotknutú osobu. Predovšetkým meno, identifikačný znak resp. jeden alebo viacej charakteristických znakov ohľadom fyzickej, fyziologickej, mentálnej, hospodárskej, kultúrnej alebo sociálnej identity dotknutej osoby prípadne z údajov odvodených, na dotknutú osobu sa vzťahujúci úsudok.

Osobný údaj zachová svoju kvalitu v priebehu spracovania údajov dovtedy, pokiaľ je jeho spojenie s dotknutou osobou rekonštruovateľné!

**Osobitný údaj:** [článok č. 9. GDPR]

V rámci okruhu osobných údajov sa vzťahujú na obsah určitých údajov prísnejšie pravidlá. Sú to osobné údaje odkazujúce na rasový alebo etnický pôvod, politický názor, náboženské alebo svetonázorové presvedčenie alebo členstvo v odborovej organizácii resp. genetické a biometrické údaje zameriavajúce sa na jedinečnú identifikáciu fyzických osôb, zdravotné informácie a údaje vzťahujúce sa na sexuálny život alebo sexuálnu orientáciu fyzických osôb. Do osobitnej informačnej kategórie patrí ďalej osobný údaj pre zistenie trestnoprávnej zodpovednosti, osobný údaj vzťahujúci sa na trestnú činnosť resp. pod zvýšenou ochranou sú osobné údaje detí.

**Infozákon § 3 3-4.:** Osobný údaj vzťahujúci sa na rasový pôvod, národnostnú príslušnosť, politický názor, náboženské alebo iné svetonázorové presvedčenie, členstvo v záujmových združeniach, osobný údaj vzťahujúci sa na sexuálny život, na zdravotný stav, osobný údaj vzťahujúci sa na chorobné závislosti resp. osobný údaj týkajúci sa kriminality.

**Prevádzkovateľ:** [článok č. 4.GDPR]

Fyzická alebo právnická osoba, orgán verejnej moci, agentúra alebo hocaký iný subjekt, ktorý sám alebo spoločne s inými určí ciele a prostriedky spracúvania osobných údajov; v prípade, že sa účely a prostriedky tohto spracúvania stanovujú v práve Únie alebo v práve členského štátu, možno prevádzkovateľa alebo konkrétne kritériá na jeho určenie určiť v práve Únie alebo v práve členského štátu;

**Infozákon § 3 9.:** Tá fyzická osoba alebo právnická osoba alebo organizácia bez právnej subjektivity, ktorá buď samostatne alebo spoločne s inými určuje cieľ spracovania údajov, prijíma a realizuje rozhodnutia vzťahujúce sa na spracúvanie údajov (vrátane použitého nástroja) alebo ktorá to dá zrealizovať poskytovateľovi spracovania údajov.

**Spracúvanie údajov:** [článok č. 26. GDPR]

Automatizovaným alebo neautomatizovaným spôsobom na osobných údajoch alebo databázach osobných údajov vykonaná hocaká operácia alebo súhrn hocakých operácií t.j. zber, zaznamenanie, systemizovanie, členenie, ukladanie, preformátovanie alebo zmena, dopytovanie, nahliadnutie, použitie, oznámenie, postúpenie alebo po iným spôsobom prebiehajúcim sprístupnení zosúladenie alebo spojenie, obmedzenie, mazanie resp. zničenie. V tom prípade, ak dvaja alebo viacerí prevádzkovatelia spoločne určia cieľ a prostriedky spracúvania, sú spoločnými prevádzkovateľmi. Transparentne určia svoje príslušné zodpovednosti za plnenie povinností podľa tohto nariadenia, najmä pokiaľ ide o vykonávanie práv dotknutej osoby, a svoje povinnosti poskytovať informácie uvedené v článkoch 13 a 14, a to formou vzájomnej dohody, pokiaľ nie sú príslušné zodpovednosti prevádzkovateľov určené právom Únie alebo právom členskému štátu, ktorému prevádzkovatelia podliehajú.

**Infozákon § 3 10.:** Nezávisle od aplikovaného postupu, na údajoch vykonaná hocaká operácia alebo množina hocakých operácií, ako obzvlášť zber, prevzatie, zaznamenanie, systemizovanie, ukladanie, zmena, použitie, overenie, presunutie, zverejnenie, zosúladenie alebo spojenie, blokovanie, mazanie alebo zničenie resp. zamedzenie ďalšieho použitia údajov,

zhotovenie fotografického, zvukového alebo obrazového záznamu resp. zhotovenie alebo obstaranie fyzických parametrov vhodných na identifikáciu osoby (napr. odtlačku prsta alebo dlane, DNS vzorky, iris obrázku).

### **Sprostredkovateľ** [články č. 4 a č. 26. GDPR]

Tá fyzická alebo právnická osoba, orgán verejnej moci, agentúra alebo iný subjekt, ktorý spracúva osobné údaje v mene prevádzkovateľa.

### **Sprostredkovateľ nedisponuje žiadnym samostatným dispozičným a rozhodovacím právom s údajmi.**

**Infozákon § 3 18.:** Taká fyzická alebo právnická osoba alebo organizácia bez právnej subjektivity, ktorá na základe zmluvy, vrátane zmluvy uzatvorenej na základe ustanovení právneho predpisu vykonáva spracovanie údajov.

### **Spracúvanie údajov:**

**Infozákon § 3 17.:** Vykonanie technických úloh spojených s operáciami spracúvania údajov, nezávisle od metód a nástrojov aplikovaných pre vykonanie operácií resp. od miesta aplikovania, za predpokladu, že technická úloha sa vykonáva na údají. Je dôležité vyzdvihnúť, že keď sa spracovateľ údajov počas spracovania údajov odchyli od úlohy určenej v písomnej zmluve, prechádza na klasifikáciu prevádzkovateľa! Práva a záväzky spracovateľa údajov súvisiacich so spracovaním osobných údajov určuje Medaqua Kft., t.j. prevádzkovateľ. Za právnu relevantnosť príkazov vzťahujúcich sa na operácie spracúvania údajov zodpovedá Medaqua Kft., avšak na základe predpisov GDPR je zviazaný zodpovednosťou aj spracovateľ údajov.

### **Príjemca:** [článok č. 4 GDPR]

Príjemcom je taká fyzická alebo právnická osoba, orgán verejnej moci, agentúra alebo hocaký iný orgán, ktorému osobný údaj oznámia nezávisle od toho, či je treťou stranou. V praxi sa hľadá ako na príjemcu na všetkých tých, ktorým sa osobné údaje fyzických osôb postúpia resp. ktorí osobné údaje za hocakým účelom príjmu.

### **Presun údajov: Infozákon § 3 11.**

Sprístupnenie údajov pre určenú tretiu osobu.

### **Údaj verejného záujmu:**

Hocakým spôsobom alebo hocakou formou zaznamenaná informácia alebo poznatok, nachádzajúci sa v správe orgánu alebo osoby vybavujúcej v právnom predpise vymedzenú inú verejno-správnú úlohu a vzťahujúci sa na jej činnosť alebo vzniknutom v súvislosti s vybavovaním jej verejno-správnej úlohy, nespádajúci pod pojem osobného údajov, nezávisle od spôsobu spracúvania, samostatného alebo zbierkového charakteru, t.j. údaj vzťahujúci sa najmä na okruh pôsobnosti, príslušnosť, organizačnú výstavbu, odbornú činnosť rozšírenú aj na hodnotenie úspešnosti, na druhy vlastných údajov, na právne predpisy regulujúce fungovanie resp. na hospodárenie a uzatvorené zmluvy. Je potrebné sa postarať o to, aby sa verejno-správnym údajom spracúvaným v spoločnosti Medaqua Kft. mohol oboznámiť hockto s výnimkou, ak údaj v súlade so zákonom orgán k tomu oprávnený vyhlásil za štátne alebo služobné tajomstvo, vedúci organizácie ho klasifikuje ako obchodné tajomstvo resp. ak je údaj klasifikovaným údajom vyplývajúcim zo záväzku uzatvorenej medzinárodnej zmluvy.

Obchodné tajomstvo: k hospodárskej činnosti prináležiaci každý taký fakt, informácia, riešenie alebo údaj, ktorého zverejnenie, získanie alebo použitie zo strany nepovolanych by ohrozoval oprávneného – nepočítajúc maďarský štát – finančne, hospodársky alebo z pohľadu trhového záujmu, ak oprávnený vykonal potrebné opatrenia v záujme jeho utajenia.

## **Právny základ spracúvania údajov [článok č. 6 GDPR]**

Právnym základom spracúvania údajov je: súhlas používateľa v zmysle § 5 odseku (1) infozákona resp. odseku (3) § 13/A zákona č. CVIII z roku 2001 o elektronických obchodných službách a o niektorých otázkach služieb súvisiacich s informačnou spoločnosťou (ďalej ako zákon Elker): Poskytovateľ služby v záujme cieľa poskytnutia služby môže spracúvať tie osobné údaje, ktoré sú pre poskytnutie služby technicky nevyhnutne potrebné. Poskytovateľ musí pri zhode iných podmienok zvoliť a v každom prípade prevádzkovať nástroje aplikované pri poskytovaní služieb súvisiacich s informačnou spoločnosťou tak, aby došlo k spracúvaniu osobných údajov len vtedy, ak je to pre poskytnutie služby a pre naplnenie v uvedenom zákone určených iných cieľov nevyhnutne potrebné, avšak aj v tomto prípade len v potrebnom rozsahu a čase.

Pri právnom základe spracúvania údajov spoločnosťou Medaqua Kft. je v prípade zamestnancov určujúcim právnym záväzok, v prípade zákazníkov resp. v prípade evidencie návštevníkov je určujúce právne splnomocnenie alebo právny záujem.

## **Spracúvanie osobitného údajja je podľa hlavného pravidla ZAKÁZANÁ! S výnimkou:**

- ak dotknutá osoba udelila k tomu výslovný písomný súhlas;
- ak dotknutá osoba to výslovne zverejnila;
- spracúvanie údajov je potrebné z dôvodu predostretia a uplatnenia právnych nárokov resp. ich ochranu,
- spracúvanie údajov je potrebné zo zdravotných alebo pracovno-zdravotných dôvodov, z dôvodov preskúmania schopností zamestnanca pre vykonávanie práce alebo určenie lekárskeho nálezu.

V kvalifikácii prevádzkovateľa spracúvame nasledovné údaje:

V súlade a v miere ustanovení zákonníka práce spracúvame a evidujeme osobné a osobitné údaje našich zamestnancov a s našou spoločnosťou ako poverovateľom sa v poverenom právnom vzťahu nachádzajúcich osôb. Osobné údaje našich zákazníkov resp. návštevníkov spoločnosti Medaqua Kft. spracúvame do potrebnej miery z dôvodu plnenia právneho záväzku a právneho záujmu.

S osobnými údajmi našich zákazníkov a návštevníkov spoločnosti Medaqua Kft nakladáme v rozsahu nevyhnutnom na splnenie zákonnej povinnosti av legitímnom záujme.

## **Princípy spracúvania údajov:**

### **Princíp viazanosti k cieľu:**

Jedným z pilierov právnej relevancie spracúvania údajov je, že spracúvanie údajov bez udania cieľa nevykonávame, pretože je to protiprávne. Údaje priebežne preverujeme, či ich dátový obsah zodpovedá skutočnosti. Osobný údaj spracúvame len v miere potrebnej na dosiahnutie cieľa. Spracúvanie údajov musí byť vhodné pre dosiahnutie cieľa, pretože ak nedosiahne určený cieľ, je potrebné ho zrušiť. Cieľ spracúvania údajov spoločnosti Medaqua Kft. určujú zákonné predpisy a zmluvné právne vzťahy. Od tohto cieľa sa nikdy neodchýľujeme. Vždy dbáme o to, aby sme spracúvali údaje len k dosiahnutiu cieľa a potom s nimi už ďalšie operácie nevykonávame.

### **Princíp úspornosti a minimalizovania údajov:**

Spoločnosť Medaqua Kft. spracúva vždy len údaje potrebné a vhodné pre dosiahnutie cieľa. Zamestnanci spoločnosti priebežne dbajú na revíziu databáz obsahujúcich spracúvané osobné údaje tak, aby boli evidované výlučne len údaje zodpovedajúce skutočnosti a boli spracúvané len do miery dosiahnutia cieľa.

### **Princíp presnosti a kvality údajov**

Z toho princípu vyplýva, že údaje musia byť vždy v ažurite.

Prevádzkovateľ musí sústavne kontrolovať databázu údajov, chybné alebo nesprávne údaje je potrebné opravovať. Zamestnanci spoločnosti Medaqua Kft., v kvalifikácii spracovateľa údajov neustále kontrolujú správnosť údajov, chybné alebo nesprávne údaje bez odôvodneného meškania opravujú alebo ak je oprava nerealizovateľná, dochádza zo strany zamestnancov k ich mazaniu.

### **Princíp obmedzeného uloženia:**

Po dosiahnutí určeného cieľa údaje mažeme alebo anonymizujeme.

Údaje získané spoločnosťou Medaqua Kft. spracúvame a ukladáme do času určeného v právnom predpise. Tie údaje, pri ktorých právny predpis nestanovuje dobu uloženia, mažeme po dosiahnutí cieľa.

## **Spracúvanie údajov spojených s prevádzkovaním webovej stránky (stránok)**

HL-System Szolgáltató és Szoftverfejlesztő Kft.

Sídlo a poštová adresa: Simonyi út 11, 4028 Debrecín,

Telefónne číslo: (+36) 30 606 39 54

## **Princípy spracúvania údajov v priebehu prevádzkovania webovej stránky**

### **Osobný údaj je možné spracúvať, ak**

- a) dotknutá osoba si to odsúhlasí alebo
- b) nariadi to zákon alebo – na základe zmocnenia zákona, v ňom určenom okruhu – ak to nariadi na základe cieľa verejného záujmu nariadenie miestnej samosprávy (povinné spracúvanie údajov).

Osobný údaj sa môže spracúvať aj vtedy, ak nie je možné získanie súhlasu od dotknutej osoby, alebo by stál neúmerne výdavky a spracúvanie osobného údajja je potrebné z dôvodu právneho záväzku vzťahujúceho sa na prevádzkovateľa alebo je potrebné z dôvodu uplatnenia oprávneného záujmu vzťahujúceho sa na prevádzkovateľa alebo tretiu osobu a uplatnenie tohto záujmu je v úmere s obmedzením práva viažuceho sa k ochrane osobných údajov. Ak k prijatiu osobného údajja došlo so súhlasom dotknutej osoby, prevádzkovateľ môže pri absencii rozdielných ustanovení zákona, z dôvodu na neho sa vzťahujúcich právnych záväzkov alebo z dôvodu splnenia oprávneného záujmu prevádzkovateľa alebo tretej osoby, ak uplatnenie tohto záujmu je v úmere s obmedzením práva viažuceho sa k ochrane osobných údajov, môže spracúvať údaj aj bez ďalšieho osobitného súhlasu alebo po odvolaní súhlasu dotknutej osoby. Osobný údaj sa môže v treťom štáte pre prevádzkovateľa vykonávajúceho spracúvanie údajov alebo pre prevádzkovateľa vykonávajúceho spracúvanie údajov postúpiť vtedy, ak s tým dotknutá osoba výslovne súhlasí alebo sa splnia v predošlom texte určené podmienky spracúvania údajov a v treťom štáte v priebehu spracúvania osobných údajov je zabezpečená ochrana osobných údajov na potrebnej úrovni. Na postúpenie údajov smerujúcich do štátov EHS je potrebné hľadiť tak, ako keby dochádzalo k postúpeniu údajov na území Maďarska.

### **Okruh spracúvaných osobných údajov a charakteristiky spracúvania údajov:**

Spracúvanie údajov v súvislosti s činnosťou webovej stránky [www.medaqua.hu](http://www.medaqua.hu), [www.egyedicimkesviz.hu](http://www.egyedicimkesviz.hu) je založené na základe dobrovoľného súhlasu.

Ohľadom údajov navštevujúcich webovú stránku [www.medaqua.hu](http://www.medaqua.hu), [www.egyedicimkesviz.hu](http://www.egyedicimkesviz.hu):

**Cieľ spracúvania údajov:** v priebehu návštevy webových stránok, poskytovateľ úložného priestoru webových stránok v záujme kontroly fungovania služby a v záujme zabránenia zneužitiam návštevnícke údaje zaznamená.

**Právny základ spracúvania údajov:** súhlas dotknutej osoby resp. odsek (3) § 13/A zákona č. CVIII. z roku 2001 o jednotlivých otázkach súvisiacich s informačnou spoločnosťou.

**Okruh spracúvaných údajov:** dátum, čas, IP adresa počítača užívateľa, názov navštívenej stránky, názov predtým navštívenej stránky, údaje týkajúce sa operačného systému a internetového prehliadača užívateľa.

**Obdobie spracúvania údajov:** 365 dní počítaných od prehliadnutia webovej stránky.

### **Uplatnenie Google Analytics**

Táto webová stránka používa aplikáciu Google Analytics, ktorá je službou poskytovanou webovým analyzátorom spoločnosti Google Inc. („Google“). Google Analytics používa krátku textové súbory tzv. „cookie“, ktoré sa uložia do vášho počítača, čím napomáhajú k vykonaniu rozboru používania vami, ako užívateľom navštívenej webovej stránky.

Informácie vytvorené v súvislosti s „cookie“ zo strany užívateľa prehliadanej webovej stránky sa spravidla dostávajú a ukladajú na jeden zo serverov „Google“ v USA. So svojou webstránkovou aktivitou IP-anonymizovania, IP adresu užívateľa v rámci členského štátu Európskej Únie alebo iných štátov zúčastnených v dohode o Európskom hospodárskom priestore, „Google“ predtým skráti. K postúpeniu úplnej IP adresy na server „Google“ v USA a ku skráteniu priamo na serveri dochádza len vo výnimočných prípadoch. Z poverenia prevádzkovateľa tejto webovej stránky bude používať „Google“ tieto informácie k tomu, aby vyhodnotil, ako používa užívateľ webovú stránku a ďalej, aby pre prevádzkovateľa webovej stránky pripravoval hlásenia súvisiace s aktivitou webovej stránky resp. aby plnil ďalšie služby súvisiace s používaním webovej stránky a využívaním internetu. Google Analytics vo svojom rámci nespojuje IP adresu postúpenú webovým prehliadačom užívateľa s inými údajmi „Google“. Ukladaniu „cookie“ môže užívateľ zabrániť zodpovedajúcim nastavením svojho internetového prehliadača, avšak upozorňujeme na to, že sa v takomto prípade môže stať, že nebude možné využívať v plnom rozsahu všetky funkcie webovej stránky. Webanalytický softvér a vonkajší server Google Analytics napomáhajú nezávislému meraniu a auditu webanalytických údajov návštevnosti webovej stránky resp. iných webanalytických údajov. O správe webanalytických údajov vie poskytnúť spracúvateľ údajov podrobnejšie vysvetlenia na webovej adrese [www.google-analytics.com](http://www.google-analytics.com).

Externí poskytovatelia služieb v záujme poskytnutia plnenia zhotovenej „na telo“ (na mieru) uložia na počítač užívateľa malý dátový balík tzv. koláčik („cookie“), ktorý si späť načítajú. Ak internetový prehliadač vráti koláčik uložený v skoršom termíne, prevádzkovatelia zaoberajúci sa ich spracúvaním majú možnosť porovnať aktuálnu návštevnosť užívateľa s predošlými návštevnosťami, ale výlučne len s prihliadnutím na ich vlastný obsah.

### **Spracúvanie koláčikov („cookies“):**

Na základe odseku (1) § 20 zákona č. CXII. z roku 2011 o informačnom seba určovacom práve a informačnej slobode je potrebné pre okruh spracúvania údajov „cookies“ určiť nasledovné:

- a) fakty zberu údajov a okruh spracúvaných údajov: jedinečné identifikačné číslo, dátumy, časy (termíny).
- b) okruhom dotknutých osôb sú: všetci dotknutí návštevníci webovej stránky,
- c) cieľom zberu údajov je identifikácia užívateľov, zhotovenie štatistík, evidencia „vyžiadaní ponúk / rezervácií“ a vystopovanie návštevníkov.

- d) obdobie spracúvania údajov je určené: uvedením termínu mazania údajov. Posledná vzhliadnutá stránka: maže sa po 10.-ich rokoch, php session id: zmaže sa po zatvorení internetového prehliadača.
- e) oprávnené osoby pre oboznámenie sa a spracovanie údajov sú: zamestnanci spoločnosti Medaqua Kft. zaoberajúci sa spracúvaním údajov, pri rešpektovaní vyše uvedených základných princípov.
- f) oboznámenie práv dotknutých osôb súvisiacich so spracúvaním údajov: dotknuté osoby majú možnosť „cookies“ zmazať pomocou menu internetových prehliadačov cez body menu označené: Nástroje / Nastavenia umiestnené pod bodom menu s označením Ochrana údajov.

Právny základ spracúvania údajov: súhlas od dotknutej osoby nie je potrebný v tom prípade, ak je výhradným cieľom používania „cookies“ oznamovacie postúpenie cez sieť elektronického oznamovania správ alebo o to predplatiteľ alebo užívateľ výslovne požiadal a je to pre poskytnutie služby súvisiacej s informačnou spoločnosťou pre poskytovateľa služby bezpodmienečne potrebné.

Príznačnými „cookies“ pre webové stránky sú: „cookies chránené pre pracovný postup heslom“, „cookies potrebné pre nákupný kôš“ a „bezpečnostné cookies“, k používaniu ktorých nie je potrebné žiadať od dotknutých osôb ich predchádzajúci súhlas.

### **Postúpenie údajov:**

Možnosti postúpenia údajov do tretieho štátu na základe zmocnenia písomnej zmluvy:

Spoločnosť Medaqua Kft. postúpi osobné údaje pre prevádzkovateľa (spracúvateľa údajov) sídliaceho v treťom štáte v týchto troch prípadoch:

1. ak dotknutá osoba s postúpením údajov výslovne súhlasí.
2. v prípade absentovania výslovného súhlasu dotknutej osoby, ak sa splnia nasledovné konjunktívne podmienky: a. spracúvateľ údajov spadajúci pod Infozákon (organizácia postúpenia údajov) disponuje pre spracúvanie údajov Infozákonom uznaným právnym základom a b. v treťom štáte je zabezpečená ochrana osobných údajov na požadovanej úrovni, pretože to tak stanovil povinný právny akt Európskej Únie alebo medzinárodná zmluva disponuje adekvátnymi zárukami.
3. tretím prípadom je výnimočné postúpenie údajov založené na odseku (2) § 6 Infozákona. V tomto prípade nie je potrebné skúmať, či tretí štát zabezpečuje alebo nezabezpečuje ochranu osobných údajov na požadovanej úrovni.

Podmienkový systém cezhraničného postúpenia údajov uvedený v Infozákone spočíva na článku 26 Smernice pre ochranu osobných údajov.

### **Súhlas musí byť dobrovoľný:**

Súhlas sa nemôže uznať za platný, ak dotknutá osoba nemala možnosť skutočnej voľby alebo ju postavili pred hotové fakty. Súhlas musí byť výslovný t.j. len vtedy môže tvoriť platný právny základ pre postúpenie údajov, ak je udelený výslovne pre jedno postúpenie alebo jednu kategóriu postúpenia. Súhlas sa musí udeliť informovane: informácia poskytnutá dotknutej osobe musí obsahovať aj z udelenia súhlasu vyplývajúce riziká, ak údaje budú postúpené do takého štátu, ktorý nezabezpečuje adekvátnu ochranu ohľadom spracúvania osobných údajov.

### **Kontaktovanie sa na webovej stránke [www.medaqua.hu](http://www.medaqua.hu), [www.egyedicimkesviz.hu](http://www.egyedicimkesviz.hu):**

- Cieľ spracúvania údajov: kontaktovanie sa, udržovanie kontaktov, oznámenie informácií, vyžiadanie informácií.
- Právny základ spracúvania údajov: súhlas dotknutej osoby.



- Okruh spracúvaných údajov: meno, e-mailová adresa, telefónne číslo, dátum a čas, ďalšie osobné údaje udané dotknutou osobou.
- Termín mazania údajov: Obdobie spracúvania údajov je vždy závislosťou konkrétneho užívateľského cieľa, avšak údaje bezodkladne zmažeme, ak dôjde k splneniu pôvodne vytýčeného cieľa alebo dotknutá osoba požiada o zmazanie.

### **Komunitné stránky.**

Na základe odseku (1) § 20 zákona č. CXII. z roku 2011 o informačnom seba určovacom práve a informačnej slobode je potrebné pre okruh správy údajov komunitných stránok nasledovné:

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| a) fakt zberu údajov,     | e) určenie možných oprávnených osôb prevádzkovateľov |
| b) okruh dotknutých osôb, | pre oboznámenie sa s údajmi                          |
| c) cieľ zberu údajov,     | f) oboznámenie dotknutých osôb s právami súvisiacimi |
| d) obdobie správy údajov, | so spracúvaním údajov.                               |

Fakt zberu údajov, okruh zberu údajov: Meno registrovaného na komunitných stránkach Facebook / Google + / Twitter / Pinterest / Youtube / Instagram atď. resp. profilová fotografia užívateľa.

Okruh dotknutých osôb: Všetky dotknuté osoby, ktoré sú registrované na komunitných stránkach Facebook / Google + / Twitter / Pinterest / Youtube / Instagram atď. a „lajkovali“ komunitnú stránku firmy.

Cieľ zberu údajov: Zdielanie resp. „lajkovanie“ a popularizácia jednotlivých obsahových prvkov, produktov, akcií na komunitnej stránke alebo samotnej komunitnej stránky.

Obdobie spracúvania údajov, určenie možných oprávnených osôb prevádzkovateľov pre oboznámenie sa s údajmi, oboznámenie dotknutých osôb s právami súvisiacimi so spracúvaním údajov: Dotknutá osoba sa môže informovať o zdroji údajov, o ich správe resp. spôsobe odovzdania resp. o právnom základe na komunitnej stránke. K realizácii spracúvania údajov dochádza na komunitnej stránke a tak pre určenie obdobia spracúvania údajov, spôsobu resp. možnosti mazania alebo zmeny údajov sa vzťahuje regulácia danej komunitnej stránky.

Právny základ spracúvania údajov: dobrovoľný súhlas dotknutej osoby k spracúvaniu osobných údajov na komunitnej stránke.

## **Spracúvanie a ukladanie osobných údajov**

### **1. Údaje, kontaktné údaje prevádzkovateľa**

Názov: Medaqua Korlátolt Felelősségű Társaság  
 Sídlo: Keleti Karácsondi köz 1, 3200 Gyöngyös  
 Online dostupnosť: info(zavináč)medaqua(bodka)hu  
 Telefonický kontakt: +36 37 316 480

### **2. Údaje, kontaktné údaje poskytovateľov služieb**

1. HL-System Szolgáltató és Szoftverfejlesztő Kft. – prevádzkovateľ webovej stránky  
 Sídlo: Simonyi út 11, 4028 Debrecen  
 Online dostupnosť: info(zavináč)hl-system(bodka)hu  
 Telefonický kontakt: +36 30 606 3954  
 Ochrana údajov: <https://hl-system.hu/adatvedelem>

### **3. Možnosti právnej pomoci**

Pre možnosť právnej pomoci alebo podanie sťažnosti sa zainteresovaný vlastník údajov môže obrátiť na Národný úrad pre ochranu údajov a slobodu informácií.

Dostupnosť úradu:

Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság

Szilágyi Erzsébet fasor 22/C, 1024 Budapest.  
Webová stránka: <http://www.naih.hu>